

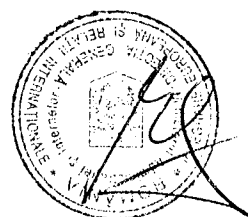
ACORD

ÎNTRE ROMÂNIA ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ

CU PRIVIRE LA PARTICIPAREA ROMÂNIEI LA MISIUNEA
DE

POLIȚIE A UNIUNII EUROPENE (EUPM)

ÎN BOSNIA-HERȚEGOVINA (BiH)



AU HOTĂRÂT URMĂTOARELE:

ARTICOLUL 1

Cadrul general

România se va asocia la prevederile Acțiunii Comune 2002/210/CFSP privind Misiunea de Poliție a Uniunii Europene în Bosnia-Herțegovina, împreună cu anexele acesteia referitoare la declarația de misiune pentru Misiunea de Poliție a Uniunii Europene, adoptată de către Consiliul Uniunii Europene la data de 11 martie 2002 în conformitate cu prevederile stipulate în articolele următoare.

ARTICOLUL 2

Personalul detașat la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene

1. România va contribui la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene cu șase polițiști. Acest personal trebuie să fie detașat pentru minimum un an, luând în considerare că va fi asigurată rotația adecvată a personalului detașat.
2. România se va asigura că personalul detașat la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene își îndeplinește misiunea în conformitate cu prevederile Acțiunii Comune 2002/210/CFSP.
3. România va informa, în timp util, Misiunea de Poliție a Uniunii Europene și Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene despre orice schimbare privind contribuția sa la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene.
4. Personalul detașat la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene va face o examinare medicală complexă, vaccinare și va fi declarat apt medical pentru misiune, de către o autoritate competentă din România. O copie a acestui certificat se va afla asupra personalului detașat la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene.



5. România va suporta costul trimiterii polițiștilor și/sau personalului civil internațional detașat de către aceasta, inclusiv salariile, indemnizațiile, cheltuielile medicale, asigurarea și cheltuielile de călătorie către și dinspre Bosnia-Herțegovina.

ARTICOLUL 3

Statutul personalului detașat la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene

1. Personalul detașat la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene din partea României va fi desfășurat, până la 31 decembrie 2002, sub auspiciile acordului aplicabil echipei de planificare a Misiunii de Poliție a Uniunii Europene, iar de la 1 ianuarie 2003, sub auspiciile acordului încheiat la 4 octombrie 2002 între Uniunea Europeană și Bosnia-Herțegovina, privind activitățile Misiunii de Poliție a Uniunii Europene în Bosnia-Herțegovina.
2. România va fi responsabilă pentru orice plângeri legate de participarea unui membru al său la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene, din partea sau în privința acestuia. România va fi responsabilă pentru acțiunea împotriva unui membru detașat.
3. Misiunea de Poliție a Uniunii Europene este o misiune de pace și, prin urmare, neangrenată militar.
4. Polițiștii detașați își vor desfășura activitatea în uniformele lor naționale. Beretele și insignele vor fi asigurate de către Misiunea de Poliție a Uniunii Europene.

ARTICOLUL 4

Lanțul de comandă

1. Contribuția României la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene nu aduce atingere autonomiei de decizie a Uniunii. Personalul detașat din România își va îndeplini sarcinile și va acționa în conformitate cu interesele Misiunii de Poliție a Uniunii Europene.
2. Tot personalul Misiunii de Poliție a Uniunii Europene va rămâne sub deplina comandă a autorităților lor naționale.



3. Autoritățile naționale vor transfera Comanda Operațională (OPCOM) către Șeful Misiunii/Comisarul de poliție al Misiunii de Poliție a Uniunii Europene, care va exercita comanda printr-o structură ierarhică de comandă și control.
4. Șeful Misiunii/Comisarul de poliție va conduce Misiunea de Poliție a Uniunii Europene și o va gestiona zilnic.
5. România va avea aceleași drepturi și obligații în privința gestionării zilnice a operațiunii, ca și Statele Membre ale Uniunii Europene care participă la această acțiune, în conformitate cu articolul 8, paragraful 2, al Acțiunii Comune 2002/210/CFSP. Acest lucru se va realiza în teren, în cadrul cursului normal de desfășurare a operațiunii, inclusiv prin cartierele generale ale misiunii de poliție.
6. Șeful Misiunii/Comisarul de poliție al Misiunii de Poliție a Uniunii Europene va fi responsabil pentru controlul disciplinar asupra personalului misiunii. În măsura în care se poate aplica, acțiunea disciplinară va fi exercitată de către autoritatea națională în cauză.
7. Un Punct de Contact al contingentului național (PNC) va fi desemnat de către România, pentru reprezentarea contingentului său național în cadrul misiunii. PNC va raporta Șefului Misiunii/Comisarului de poliție al Misiunii de Poliție a Uniunii Europene problemele naționale și va răspunde de disciplina zilnică a contingentului.
8. Decizia Uniunii Europene de a încheia operațiunea va fi luată ca urmare a consultărilor cu România, cu condiția ca aceasta să contribuie încă la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene la data încheierii acestei misiuni.

ARTICOLUL 5

Informații clasificate

România va lua toate măsurile necesare pentru a se asigura că, atunci când informațiile clasificate ale Uniunii Europene sunt gestionate de către personalul detașat la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene, acest personal respectă reglementările de securitate ale Consiliului Uniunii Europene, menționate în decizia Consiliului 2001/264/EC din 19 martie 2001:



ARTICOLUL 6

Contribuția la costurile curente

1. România va contribui la costurile curente ale Misiunii de Poliție a Uniunii Europene, cu suma de 25 000 EURO pe an. România va lua în considerare contribuții adiționale voluntare la aceste costuri curente, ținând cont de mijloacele și nivelul său de participare.
2. Se va semna o înțelegere între Șeful Misiunii/Comisarul de poliție al Misiunii de Poliție a Uniunii Europene și serviciile administrative de resort din România, privind contribuția României la costurile curente ale Misiunii de Poliție a Uniunii Europene. Această înțelegere va include următoarele prevederi asupra:
 - (a) Sumei în cauză, inclusiv contribuțiile adiționale posibile de natură voluntară, dacă există,
 - (b) Înțelegerilor privind plata și gestionarea sumei în cauză,
 - (c) Înțelegerilor de verificare care acoperă controlul și auditarea sumelor în cauză, unde este cazul.
3. România va comunica oficial Misiunii de Poliție a Uniunii Europene și Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene suma totală a contribuției sale la costurile curente, până la data de 15 noiembrie 2002, și apoi la data de 1 noiembrie a fiecărui an și va încheia înțelegerea financiară la data de 15 decembrie a fiecărui an.
4. Contribuția României la costurile curente ale Misiunii de Poliție a Uniunii Europene va fi depusă la data de 31 martie a fiecărui an în contul bancar care îi va fi indicat.

ARTICOLUL 7

Neconformitatea

În cazul în care una din Părțile Participante nu își va respecta obligațiile stipulate în articolele anterioare, cealaltă Parte va avea dreptul de a rezilia acest acord, printr-o notificare care va intra în vigoare în termen de două luni de la data înaintării acesteia.



ARTICOLUL 8

Intrarea în vigoare

Acest acord va intra în vigoare după primirea ultimei notificări prin care Părțile Participante se informează reciproc că au fost îndeplinite procedurile legale interne pentru intrarea sa în vigoare, și va avea aplicabilitate pe durata contribuției României la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene.

Semnat la Bruxelles, la data de 16.12.2002, în limba engleză, în patru exemplare originale

Pentru România
Ambasador

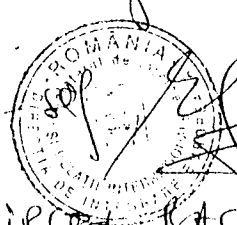
Lazăr COMĂNESCU

Pentru Uniunea Europeană
Ambasador

Marie – Louise OVERVAD



Conform cu originalul în limba
engleză.
Comisar



MIRCEA BACALLU
07.04.2003

Înțelegere financiară
dintre Ministerul de Interne din România și Șeful Misiunii/Comisarul Misiunii
de Poliție a Uniunii Europene (EUPM) în Bosnia – Herzegovina

1. În conformitate cu articolul 6.1 al Înțelegerii dintre Uniunea Europeană și România cu privire la participarea României la Misiunea de Poliție a Uniunii Europene (EUPM), Ministerul de Interne din România va contribui cu o sumă de 25000 EURO pe an la costurile curente ale EUPM.

În legătură cu contribuția voluntară la costurile curente ale EUPM, Ministerul de Interne din România va contribui cu o sumă de 0 EURO la costurile curente ale EUPM pentru anul 2003.

Suma totală a contribuției Ministerului de Interne din România la costurile curente ale EUPM în 2003 va fi de 25000 EURO.

2. Această sumă va fi virată, până la data de 31 martie 2003, în următorul cont bancar, deschis pentru acest scop de EUPM:

Numele băncii: VOLKSBANK BH d.d.

Adresa băncii : Fra Andela Zvizdovica 1

BA – 71000 Sarajevo

Bosnia – Herzegovina

S.W.I.F.T.: VBSABA22

Cont bancar: 503022031184

Denumirea contului bancar: „Contribuția statelor terțe la EUPM”

3. Toate costurile de transfer vor fi suportate de către Ministerul de Interne din România.
4. Ministerul de Interne din România va stabili un punct de contact din cadrul serviciilor sale administrative și va comunica aceasta sub semnătură. Șeful Misiunii/Comisarul EUPM va fi punct de contact pentru EUPM.
5. EUPM va comunica, în scris, primirea întregii contribuții, pentru costurile curente ale EUPM, a Ministerului de Interne din România, punctului de contact al Ministerului de Interne din România, nu mai târziu de două săptămâni după ce această contribuție a fost înregistrată în contul bancar specificat la articolul 2.
6. Suma totală a contribuției virată în contul bancar specificat la articolul 2 va fi administrată numai de către EUPM, pentru sprijinirea costurilor curente ale EUPM.



7. Suma totală a contribuției virată în contul bancar specificat la articolul 2 va fi administrată în mod cinstit, transparent și imparțial. În acest sens vor fi respectate regulile și procedurile standard relevante ale Comunității Europene.
8. Tranzacțiile financiare și declarațiile financiare referitoare la suma totală a contribuției virată în contul bancar specificat la articolul 2 vor face obiectul procedurilor de audit stabilite de regulamentele și regulile financiare ale Comunității Europene.
9. Șeful EUPM/Comisarul EUPM va transmite o declarație financiară certificată punctului național de contact al Ministerului de Interne din România privind modul de folosire a întregii sume a contribuției virate în contul bancar specificat la articolul 2.
10. Întreaga corespondență, rapoartele și declarațiile referitoare la această înțelegere financiară va fi scrisă la următoarele adrese:

Pentru EUPM

DI. Sven Christian Frederiksen
EUPM – Șeful Misiunii
UN House, 8-th Floor
Aleja Bosne Srebrenice BB
71000 Sarajevo, BiH
Tel: 00-387-33-496054
Fax: 00-387-33-496052

Pentru Ministerul de Interne din România

Direcția de Integrare Europeană și de Relații Internaționale (DIERI)
Comisar-șef Corneliu Alexandru
Tel: 004-021-3124102
Fax: 004-021-311.2052
3121333
E-mail: diri@mi.ro



Șeful Misiunii/Comisarul Misiunii de Poliție a Uniunii Europene (EUPM)

Sarajevo 6 decembrie 2002

Ministerul de Interne
Secretar de stat, Chestor șef adjunct Nicolae Berechet

Text conform cu originalul
de limba engleză
Comisar șef
MIRCEA VASILE
07.04.2003